

Porównanie tłumaczeń Przysłów 18:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ubogi odzywa się błagalnie, a bogaty odpowiada surowo.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ubogi odzywa się błagalnie, a bogaty odpowiada surowo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ubogi prosi pokornie, ale bogaty odpowiada surowo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ubogi pokornie mówi; ale bogaty odpowiada surowie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek ubogi z prośbami mówi, ale bogaty surowie odpowiada.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Płaczliwie prosi ubogi, lecz bogacz twardo odpowiada.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ubogi odzywa się błagalnie, a bogacz odpowiada surowo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biedny zanosí błagalne prośby, bogaty odpowiada wyniośle.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ubogi prosi pokornie, a bogaty szorstko odpowiada.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ubogi przemawia błagalnie, bogaty odpowiada surowo.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biedny przemawia błagalnie, a bogaty odpowiada zuchwale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ubogi wypowiada błagania, lecz bogaty odpowiada surowo.

¹⁾ Ww. 23 i 24 brak w G.